



**KLAGANDE**

Skatteverket

**MOTPART**

David Kiss, 19810924-4734

**ÖVERKLAGAT AVGÖRANDE**

Förvaltningsrätten i Malmös dom den 6 oktober 2020 i mål nr 6533-20,  
se bilaga A

**SAKEN**

Efternamn

---

**KAMMARRÄTTENS AVGÖRANDE**

Kammarrätten upphäver förvaltningsrättens dom och fastställer  
Skatteverkets beslut.

---

**YRKANDEN M.M.**

*Skatteverket* yrkar att kammarrätten med ändring av förvaltningsrättens dom  
fastställer Skatteverkets beslut den 21 april 2020 och anför följande.

Skatteverkets beslut att avslå ansökan om stavningsändring motiverades  
med att den begärda ändringen påverkar namnets uttal och visuella uttryck.  
Det är därför inte fråga om en enkel stavningsändring.

En person får enligt 13 § lagen (2016:1013) om personnamn ändra sitt  
efternamn utan att det anses som byte till ett annat efternamn genom en  
enkel stavningsändring som inte förändrar namnets uttal.

Av förarbetena till bestämmelsen om stavningsändring framgår, att eftersom det ska vara fråga om en enkel ändring är utrymmet för att ändra namnets stavning begränsat, även om ändringen inte påverkar namnets uttal. I första hand avses byte eller tillägg av någon bokstav eller strykning eller tillägg av ett bindestreck mellan namnen i ett dubbelt efternamn, t.ex. från Jansson till Janson eller från Janzon till Jahnsson. Om det är fråga om en mer omfattande eller komplicerad stavningsändring, är det ett byte till ett annat efternamn. För att det ska röra sig om en enkel ändring får den inte innebära att namnet uppfattas som ett nytt efternamn. Det kan vara fallet om namnet uppfattas olika visuellt. En stavningsändring får inte heller innebära en mer betydande avvikelse från gängse stavningsbruk (prop. 2015/16:180 s. 104).

Högsta förvaltningsdomstolens dom i mål nr 920-19 rör förväxlingsrisken vid nybildat efternamn. Det är därför oklart om domen är tillämplig vid en enkel stavningsändring av ett efternamn. Domen ger dock stöd för att det ställs höga krav för att utländska stavningsnormer ska ges företräde vid bedömningen, och om den utländska stavningsnormen inte är en allmänt omfattad kunskap i befolkningen får den stå tillbaka mot det svenska uttalet, liksom de äldre stavningsnormerna får stå tillbaka mot de modernare.

Kammarrätten i Göteborgs avgörande i mål nr 745-19 ger inte uttryckligen stöd för att det bör vara den utländska stavningsnormen som är avgörande vid prövningen av stavningsändringen.

Det är de svenska uttalsreglerna som är utgångspunkten vid prövningen av en stavningsändring. Det är utifrån dessa regler inte några oklarheter hur namnet Kiss ska uttalas. Den begärda stavningsändringen till Kisch innebär, utifrån svenska uttalsregler, en uttalsmässig förändring. Det är också en förändring av uttalet som David Kiss vill uppnå med stavningsändringen. Att namnet uttalas med ett sje-ljud i enlighet med ungerska stavningsnormer är inte en allmänt omfattad kunskap i befolkningen och det ska iakttas

försiktighet vid en sådan bedömning. Det är också fråga om en sådan förändring av det visuella intrycket, från -ss till -sch, att det inte längre rör sig om samma namn.

*David Kiss* anser att överklagandet ska avslås och anför följande.

Den nya stavningen förändrar varken namnets uttal eller genusform. Hans efternamn uttalas Kisch och en person får ändra sitt efternamn utan att det anses som byte till ett annat efternamn, bl.a. genom en enkel stavningsändring som inte förändrar namnets uttal eller genusform.

Det är dags för Sverige att bli modernt och tillåta enkla, moderna stavningsändringar som ger hans familj och andra i samma sats möjlighet att ta sig ur den föräldrade och motbjudande synen på utländska namn och människor.

Namnet Kiss uttalas med ett sje-ljud. Att detta inte är en ”allmänt omfattad kunskap i befolkningen” innebär att han och hans familj blir kränkta om och om igen. Människor tar tillfället i akt och utnyttjar situationen genom att använda namnet emot dem. Det nuvarande efternamnet har lett till mycket obehag för honom och hans familj. När han nu har blivit far vill han inte tvinga sina barn att gå igenom samma lidande.

Syftet med namnändringen är att få svenska folket att förstå rätt uttal på ett efternamn som inte är svenskt och att slippa bli fortsatt kränkt och diskriminerad i vardagen samt befinna sig längre från arbetsmarknaden och sociala kontakter än svenskar med ”vanliga” namn.

Fler av hans släktingar har redan ändrat sina efternamn på samma sätt, så det är märkligt och orättvist om han inte får göra samma ändring.

Han hänvisar till ett intyg av Tünde Blomqvist, doktor i finsk-ugriska språk och universitetslektor i ungerska vid Uppsala universitet.

### SKÄLEN FÖR KAMMARRÄTTENS AVGÖRANDE

En sådan ändring av efternamnet som nu är i fråga får göras om det är en enkel stavningsändring som inte förändrar namnets uttal.

Att det ska vara fråga om en enkel ändring innebär enligt lagstiftaren att utrymmet att förändra namnets stavning är begränsat, även om ändringen inte påverkar namnets uttal. Ändringen får inte innebära att namnet uppfattas som ett nytt namn, vilket kan vara fallet om namnen uppfattas olika visuellt.

Eftersom den nya stavningen är avsedd att förändra hur namnet uttalas och ändringen från Kiss till Kisch medför en sådan olikhet i det visuella intrycket att det inte längre rör sig om samma namn, är det enligt kammarrätten inte fråga om en enkel stavningsändring i lagens mening.

Skatteverkets beslut att vägra stavningsändringen ska därför fastställas.

---

HUR MAN ÖVERKLAGAR, se bilaga B (formulär 1).

Ewa Hagard Linander

Lars Dahlström  
referent

Eveline Nilsson



**FÖRVALTNINGSRÄTTEN**  
**I MALMÖ**  
Avdelning 2

**DOM**  
2020-10-06  
Meddelad i Malmö

Mål nr  
6533-20

**KLAGANDE**

David Kiss, 810924-4734

**MOTPART**

Skatteverket

**ÖVERKLAGAT BESLUT**

Skatteverkets beslut den 21 april 2020

**SAKEN**

Ändring av efternamns stavning enligt lagen (2016:1013) om personnamn,  
PNL

---

**FÖRVALTNINGSRÄTTENS AVGÖRANDE**

Med bifall till överklagandet beslutar förvaltningsrätten att David Kiss ska  
få ändra sitt efternamns stavning till Kisch.

---

Dok.Id 597834

**Postadress**  
Box 4522  
203 20 Malmö

**Besöksadress**  
Själbodgatan 8

**Telefon**  
040-35 35 00  
**E-post:** [forvaltningsrattenimalmo@dom.se](mailto:forvaltningsrattenimalmo@dom.se)  
[www.forvaltningsrattenimalmo.domstol.se](http://www.forvaltningsrattenimalmo.domstol.se)

**Telefax**

**Expeditionstid**  
måndag–fredag  
08:00–16:00

## BAKGRUND

Genom det överklagade beslutet avslag Skatteverket David Kiss ansökan om ändring av hans efternamns stavning till Kisch. Som skäl angavs sammanfattningsvis att ändringen påverkar namnets uttal och visuella intryck.

## YRKANDE OCH INSTÄLLNING

David Kiss yrkar att hans ansökan ska beviljas och anför sammanfattningsvis följande. Namnet Kiss är ungerskt, och på det språket uttalas det med ett sje-ljud. Syftet med ändringen är att stavningen ska motsvara uttalet, då nuvarande stavning medför stora besvär för honom.

Skatteverket bestrider bifall till överklagandet.

## SKÄLEN FÖR AVGÖRANDET

### *Tillämpliga bestämmelser*

En person får enligt 13 § andra stycket PNL ändra sitt efternamn utan att det anses som byte till ett annat efternamn bland annat genom en enkel stavningsändring som inte förändrar namnets uttal och genom en ändring av namnets genusform.

I förarbetena till lagen anges att det utöver att stavningsförändringen inte får medföra uttalsändringar krävs att ändringen är av enkel beskaffenhet, samt att namnet inte får ges ett helt annat visuellt intryck, vara utformat på ett språkligt tveksam sätt eller i övrigt utformas så att det i realiteten framstår som ett nytt namn (prop. 2015/16:180 s. 45 och 104).

*Förvaltningsrättens bedömning*

Förvaltningsrätten anser att ett namn kan ha ett uttal, i den mening det ges i 13 § PNL, som inte motsvarar hur det vid en första anblick hade uttalats enligt gängse svenska språkregler, exempelvis till följd av att det följer utländska stavningsnormer (jfr Högsta förvaltningsrättens dom i mål nr 920-19 stycke 19–20). Om så är fallet bör det vara uttalet enligt den stavningsnormen som är avgörande vid prövningen om en stavningsändring ska tillåtas (Kammarrätten i Göteborgs dom i mål nr 745-19).

Efternamnet Kiss är ungerskt, och det finns inte skäl att ifrågasätta att det uttalas med ett sje-ljud enligt ungerska stavningsnormer. Därmed ändrar inte den efterfrågade ändringen namnets uttal, och det kan inte sägas vara så att Kisch ger ett helt annat visuellt intryck gentemot Kiss. Inte heller framstår Kisch av något annat skäl som ett nytt namn.

Av det sagda följer att det inte finns några hinder mot att bevilja David Kiss ansökan. Han ska således få ändra sitt efternamn till Kisch, och överklagandet ska bifallas i enlighet med detta.

**HUR MAN ÖVERKLAGAR**, se bilaga (FR-03)

Anna-Maria Persson

Mårten Ihd har föredragit målet.



## Hur man överklagar

FR-03

Vill du att beslutet ska ändras i någon del kan du överklaga. Här får du veta hur det går till.

### Överklaga skriftligt inom 3 veckor

Tiden räknas oftast från den dag som du fick del av det skriftliga beslutet. I vissa fall räknas tiden i stället från beslutets datum. Det gäller om beslutet avkunnades vid en muntlig förhandling, eller om rätten vid förhandlingen gav besked om datum för beslutet.

För en part som företräder det allmänna (till exempel myndigheter) räknas tiden alltid från den dag domstolen meddelade beslutet.

Observera att överklagandet måste ha kommit in till domstolen när tiden går ut.

#### Vilken dag går tiden ut?

Sista dagen för överklagande är samma veckodag som tiden börjar räknas. Om du exempelvis fick del av beslutet måndagen den 2 mars går tiden ut måndagen den 23 mars.

Om sista dagen infaller på en lördag, söndag eller helgdag, midsommarafton, julafton eller nyårs-afton, räcker det att överklagandet kommer in nästa vardag.

### Så här gör du

1. Skriv förvaltningsrättens namn och målnummer.
2. Förklara varför du tycker att beslutet ska ändras. Tala om vilken ändring du vill ha och varför du tycker att kammarrätten ska

ta upp ditt överklagande (läs mer om prövningstillstånd längre ner).

3. Tala om vilka bevis du vill hänvisa till. Förklara vad du vill visa med varje bevis. Skicka med skriftliga bevis som inte redan finns i målet.
4. Lämna namn och personnummer eller organisationsnummer.  
  
Lämna aktuella och fullständiga uppgifter om var domstolen kan nå dig: postadresser, e-postadresser och telefonnummer.  
  
Om du har ett ombud, lämna också ombudets kontaktuppgifter.
5. Skicka eller lämna in överklagandet till förvaltningsrätten. Du hittar adressen i beslutet.

### Vad händer sedan?

Förvaltningsrätten kontrollerar att överklagandet kommit in i rätt tid. Har det kommit in för sent avvisar domstolen överklagandet. Det innebär att beslutet gäller.

Om överklagandet kommit in i tid, skickar förvaltningsrätten överklagandet och alla handlingar i målet vidare till kammarrätten.

Har du tidigare fått brev genom förenklad delgivning kan även kammarrätten skicka brev på detta sätt.



## Prövningstillstånd i kammarrätten

När överklagandet kommer in till kammarrätten tar domstolen först ställning till om målet ska tas upp till prövning.

Kammarrätten ger prövningstillstånd i fyra olika fall.

- Domstolen bedömer att det finns anledning att tvivla på att förvaltningsrätten dömt rätt.
- Domstolen anser att det inte går att bedöma om förvaltningsrätten dömt rätt utan att ta upp målet.
- Domstolen behöver ta upp målet för att ge andra domstolar vägledning i rättstillämpningen.
- Domstolen bedömer att det finns synnerliga skäl att ta upp målet av någon annan anledning.

Om du *inte* får prövningstillstånd gäller det överklagade beslutet. Därför är det viktigt att i överklagandet ta med allt du vill föra fram.

### Vill du veta mer?

Ta kontakt med förvaltningsrätten om du har frågor. Adress och telefonnummer hittar du på första sidan i beslutet.

Mer information finns på [www.domstol.se](http://www.domstol.se).

## HUR MAN ÖVERKLAGAR

Den som vill överklaga kammarrättens avgörande ska skriva till Högsta förvaltningsdomstolen. Skrivelsen ställs alltså till Högsta förvaltningsdomstolen *men ska skickas eller lämnas till kammarrätten*.

Överklagandet ska ha kommit in till kammarrätten *inom tre veckor* från den dag då klaganden fick del av beslutet. Om beslutet har meddelats vid en muntlig förhandling, eller det vid en sådan förhandling har angetts när beslutet kommer att meddelas, ska dock överklagandet ha kommit in inom tre veckor från den dag domstolens beslut meddelades. Tiden för överklagande för det allmänna räknas dock från den dag beslutet meddelades.

Om sista dagen för överklagande infaller på en lördag, söndag eller helgdag, midsommar-, jul- eller nyårsafton, räcker det att skrivelsen kommer in nästa vardag.

För att ett överklagande ska kunna tas upp i Högsta förvaltningsdomstolen krävs att *prövningstillstånd* meddelas. Högsta förvaltningsdomstolen lämnar prövningstillstånd om det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas eller om det finns synnerliga skäl till sådan prövning, såsom att det finns grund för resning eller att målets utgång i kammarrätten uppenbarligen beror på grovt förbiseende eller grovt misstag.

Om prövningstillstånd inte meddelas står kammarrättens beslut fast. Det är därför viktigt att det klart och tydligt framgår av överklagandet till Högsta förvaltningsdomstolen varför man anser att prövningstillstånd bör meddelas.

### Skrivelsen med överklagande ska innehålla följande uppgifter;

1. den klagandes namn, person-/organisationsnummer, postadress, e-postadress och telefonnummer till bostaden och mobiltelefon. Dessutom ska adress och telefonnummer till arbetsplatsen och eventuell annan plats där klaganden kan nås för delgivning lämnas om dessa uppgifter inte tidigare uppgetts i målet. Om klaganden anlitar ombud, ska ombudets namn, postadress, e-postadress, telefonnummer till arbetsplatsen och mobiltelefonnummer anges. Om någon person- eller adressuppgift ändras är det viktigt att anmälan snarast görs till Högsta förvaltningsdomstolen
2. det beslut som överklagas med uppgift om kammarrättens namn, målnummer samt dagen för beslutet
3. de skäl som klaganden vill åberopa för sin begäran om att få prövningstillstånd
4. den ändring av kammarrättens beslut som klaganden vill få till stånd och skälen för detta
5. de bevis som klaganden vill åberopa och vad han/hon vill styrka med varje särskilt bevis.